



## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



NLB 1



SOMOGYI ELEKTRONIC

EN

## baby whale night light

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

- silicone-material baby whale night light • vibration detection, mode changing by detection • 3 operation modes: white light, colour-changing, actual colour fixing • small whale design • 3 pcs cold white LEDs, 3 pcs colour-changing LEDs • decoration and nightlight in one • helps children to fall asleep at night • power supply: 3 x 1.5 V (AAA) battery, not included • The LED light source in the luminaire cannot be replaced! • Function of the product is mood lighting, it is not designed for illumination of household rooms.

Remove the battery cover at the bottom of the baby whale. Place a 3 x 1.5 V (AAA) battery in the product, taking care to ensure correct polarity. Replace the battery cover. The product is ready for use. You can also use the USB cable delivered with the product to operate the product. The micro USB socket is located under the tail fin. Attention! The two types of power supply cannot be used simultaneously! Before using the USB cable, remove the batteries! Improper use can lead to explosion of batteries, accident or injury. **WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT!** BATTERY REPLACEMENT CAN ONLY BE PERFORMED BY AN ADULT! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!

To switch on the product, press the main switch, located at the bottom of the product. It will light up in white at that time. The product can be controlled by pushing it on, if it is switched on. Press the silicone body to change operation mode. The next operation mode following white light is the colour changing. If you would like to fix one of the colours, then gently press the head of the product, for fixing the actual.

Attention: if excessive pressure is applied, the product switches to sleep mode, it does not output light but is still on. To turn off the product, press the power switch at the bottom again.

## Cleaning

For cleaning of the product, use a soft dry cloth! Do not use any aggressive cleaners! The product must not get in touch with water!

## WARNINGS

- Function of the product is mood lighting, it is not designed for illumination of household rooms. • Protect from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock, as well as from direct heat and sunlight! • In order to avoid electric shock, do not expose the device to splashing water and do not place objects, filled with liquids e.g.: glass on it! • Opened source of flame such as burning candles cannot be placed on the device! • Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • The LED light source in the luminaire cannot be replaced! Do not stare into the light of LED and do not direct it onto others and on reflecting surfaces! • Due to the product design, it can only be used as a mobile holder if the mobile phones are placed on it horizontally, otherwise it may cause damage to the mobile phone.

## TECHNICAL PARAMETERS

power supply: ..... 3 x 1.5 V (AAA) batteries, not included  
number of LEDs: ..... 3 pcs cold white LEDs, 3 pcs colour changing LEDs  
dimensions: ..... 9,5 x 11 x 9,3 cm  
weight: ..... 122 g



This luminaire is not a toy and is not recommended for children under 3 years of age due to choking hazard!



For indoor use only, under dry conditions!

H

## kisbálna éjjelifény

A termék használata vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és frissezze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ez a készülék azt azok számára, akik csökkent fizikai, szennyezési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy alkileg a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett törikén, vagy a készülék használatara vonatkozó útmutatót kapnak, és megtérít a használatahoz erődítő veszélyeket. Gyermekcím nem játszhatnak a készüléket. Gyermekek kizárálag felügyelet mellett végezhetik a készülék használatát vagy felhasználják a karbantartását.

- szilikon anyagú kisbálna éjjelifény • rezgésérzékelés, érzékeléskor üzemmod változás 3 üzemmód: fehér fény, színváltós, aktuális szín rögzítése • kisbálna szerű kialakítás • 3 db hidegfehér LED, 3 db színváltós LED • dekoráció, és éjszakai írányító egység • este segít eladunk a gyermeknek a tálalásnak: 3 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető! • A termék funkciója hangulatvilágítás, hárta tartási megvilágításra nem tervezett!

Vegye le a kisbálna ajánl található elemtertő fedelét. Helyezzen a termékbe 3x1,5V (AAA) típusú elemet, ugylev a helyes poláritásra. Helyezze vissza az elemtertő fedelmet. Ezzel a termék üzemkész. A termékhez mellékelt USB kábel segítségével is működtethet a termékét. A micro USB aljazt a kisbálna farokzónája alatt található. Figyeljen! A kifájtási tápellátás egyszerre nem alkalmazható! Mielőtt USB kábel segítségével működtetné a termékét, távolítsa el az elemet! Helyettesít használhat az elemek felborbánásához, balesetet, sérüléshez vezethet!

**FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYETLEN ELEMCSERE ESETÉN!**

AZ ELEMCSERÉT CSAK FELNÖTT VEGEZETHETI, ELEM GYERMEK KEZÉBÉ NEM KERÜLHETI! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERELHETŐ! AZ ELEMENT NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ES NAPSUGARZÁSNÁT ÉS NE DOBJA TÚZBE! HA AZ ELEMENT KIFOLYAT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYÜT, ES SZARAZ RUHÁVAL TISZTÍTSZA MEG AZ ELEMENTTÖRT! ELEM GYERMEK KEZÉBÉ NEM KERÜLHETI! AZ ELEMENT TILOS FELNYITNI, TÚZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TOLTENI ROBBANÁSVESZÉLY!

A termék bekapcsolásához nyomja meg a termék alján található fókapcsolót. A termék ekkor fehér fényrel világít. Bekapcsolt állapotban a termék vezérelhető nyomás segítségével. Nyomja meg a szilikon testet üzemmód váltoshoz. Fehér fény után a következő üzemmód és színváltós üzemmód. Amennyiben nyomásra szerelni az egylépi szín, úgy gyengéden nyomja meg a termék fejét, ezzel rögzítve az épp aktuális színt.

Figyelme, túlzottan erős nyomás esetén a termék alvó üzemmódba kapcsol, ekkor nem ad ki fényt, de még bekapcsolt állapotban van. A termék kikapcsolásához nyomja meg újból az alján található fókapcsolót.

## Tisztítás

A termék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket. A termék nem érheti vissza!

## FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék funkciója hangulatvilágítás, hárta tartási megvilágításra nem tervezett. • Övíja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagyótól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzártól • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött térgyakat, pl. poharat a készülékre! • Néhány lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne állítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A lámpatestben az LED fényforrás nem cserélhető! Ne nézzen bele a LED fényére és ne irányítsa azas másakra és tükrözödő felületekre! • A termék, kialakításából adódóan mobiltelektronikai csak fektetve rögzített mobiltelefonoknál használható, egyéb esetekben a mobiltelefon sérüléshez vezethet.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 3 x 1,5 V (AAA), nem tartozék  
LED-ek száma: ..... 3 db hidegfehér LED, 3 db színváltós LED  
méret: ..... 9,5 x 11 x 9,3 cm  
súly: ..... 122 g



Ez a hangulatvilágítás nem játék és 3 éves kor alatt nem ajánlott a lenyelhető apró alkatrészek miatt!



Kizárolag száraz, beltéri körülmenyek között használható!

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC®  
H – 9027 • Györ, Gesztenyefű út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kina

SK

## nočné svetlo malá veľryba

Pred použitím si pozorne prečítejte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebčia nie je určený na používanie osobami so zniženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnostami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane deli o 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohad alebo ich poučí o používaní spotrebčia a pochopia nebezpečenstva pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebčom nehráli. Cistenie alebo údržba výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

- nočné svetlo tváru malej veľryby zo silíkónu • senzor vibrácií, pri detekcii sa prepína režim • 3 režimy: biele svetlo, striedanie farby, aktuálna farba • tvar malej veľryby • 3 ks studené biele LED, 3 ks LED meniacie farbu • dekorácia a nosič výrobku v jednom • deton pomáha veciňa fášas zaspäť • napájanie: 3 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je príslušenstvom • Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť! • Teno výrobok nie je určený na domáce osvetlenie; používajte na dekoratívne osvetlenie.

Odstráňte kryt puzdra na batérie na spodnej časti výrobku. Vložte 3 x 1,5 V (AAA) batéria, príamo dojte na správnu polariť. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Týmto je výrobok prípravený na prevádzku. Výrobok môžete prevádzkovať až pomocou príslušného USB kábla. MicroUSB zásuvku nájdete na spodku chvostovej pluty.

Pozor! Nepoužívajte naraz dva druhu napájania! Pred pripojením USB kábla odstraňte z výrobku batériu! V prípade neprávneho používania batérie môžu vypuchnúť, možno vzniknúť nebezpečenstvo úrazu alebo nehody!

**ZOZORI NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPÄRVNEJ VYMENY BATÉRIÍ** VÝMENU BATÉRIÍ MÔŽE PREVISIEŤ IBA DOPREDĽA OSOBA, BATÉRIE NEPATRIA DO RUK DETOM! BATÉRIE NAHRADTE IBA ROVNAKYM ALEBO NAHRADNÝM TYPOM! BATÉRIE NEVYSTRELIA PRAMIEMU TEPELNÉMU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHDZUJTE JU DO OHŇA! KED V BATÉRIE VYTIKEĽA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUJKAVICE A SUCHOU UTIERKOU OČISTITE PUDZRO NA BATÉRIU DBAJTE NA TO, ABY SA BATÉRIE NEDOSTALI DO RUK DETOM! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVÁRAŤ, HÁDZAT DO OHŇA, SKRATOVАŤ A NABIJАŤ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

K zapnutiu výrobku stlačte tlačidlo na spodku výrobku, svietidle začne svietiť bielym svetlom. Pri zapnutom stave výrobku je ovládalé tlakom. Ku zmene režimu stlačte silikónové teleso svietidla. Nasledovným režimom po bielom svetle je režim striedania farieb.

Ak chcete zachovať niektorú z farieb, jemne stlačte hlavu výrobku, striedanie farieb sa zastaví pri aktuálnej farbe. Upozornenie, pri silnom tlaku sa pristroj prepne do režimu spánku, výrobok vtedy nesvetí, ale zostáva v zapnutom stave. Pre vynutie výrobku stlačte znova spináč na spodnej strane.

## Čistenie

Na čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacé prostriedky. Výrobok chráňte pred vodou!

## UPOZORNENIA

- Tento výrobok nie je určený na domáce osvetlenie; používajte na dekoratívne osvetlenie. • Chráňte prístroj pred prachom, parou, teplou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred príamym slnečným a tepleným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestykal so striekajúcim vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený ohň, napr. horiaci sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerobajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo ďalšie elektr. prípadom! • Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť! Nepozerajte sa priamo do svetla LED a nenašmerujte ho na iné osoby alebo na odrazové plochy! • Výrobok, z pohľadu jeho konštrukcie, môže byť použitý ako držák mobilného telefónu iba poležačky uloženého mobilného telefónu, v iných prípadoch môže dôjsť k poškodeniu mobilného telefónu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 3 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je príslušenstvom počet LED: ..3 ks studené biele LED, 3 ks LED meniacie farbu rozmer: ..... 9,5 x 11 x 9,3 cm hmotnosť: ..... 122 g



Vhodné len pre deti staršie ako 3 roky, kvôli odstráneniu, malým súčiastkam!



Len na vnútorné použitie!

RO

## lumină de veghe, balenă

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate fizică, sensoriale sau mentale diminueată, de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheti de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandată pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

• lumină de veghe din silicon, balenă • senzor de vibrări, la sesizare schimbă modul de funcționare • 3 moduri de funcționare: lumină albă, schimbare culoare, selecție culorii actuale • realizează tip balenă, realistă • 3 buc LED multicolor • decor și lumină de veghe într-un produs • seara ajută copii să adormă • alimentare: 3 x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse • Sursa de lumină LED din produs nu se pot schimba! • Produsul are funcție de lumină ambientală, nu a fost proiectat pentru iluminarea spațiilor casnice.

Îndepărtați capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a produsului. Introduceți 3 x baterii 1,5 V (AAA), respectând polaritatea corectă. Reinstătați capacul suportului de baterii. Astfel produsul este pregătit pentru funcționare. Produsul poate fi utilizat și cu ajutorul cablului USB anexat. Sodul microUSB se află sub coada balenei. Atenție! Alimentarea duală nu poate fi utilizată simultan! Înainte de utilizarea cablului USB îndepărtați baterile din produs! Utilizarea necorespunzătoare poate provoca explozarea baterilor, accidentare sau vătămare!

**ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL SCHIMBULUI ERONAT DE BATERII! SCHIMBAREA BATERILOR POATE FI EFECTUATĂ DOAR DE CĂTRE ADULȚI, NU LASAȚI BATERILE LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! BATERILE POT FI SCHIMBATE DOAR CU UNELE DE TIP IDENTIC! NU EXPUNETI BATERILE LA RADIAȚIE DIRECTĂ TERMICĂ SAU SOLARĂ SI NU ARUNCATE ÎN FOI! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, FOLOSIND MÂNUSI DE PROTECȚIE STERGEȚI SUPORTUL DE BATERII CU O LAVETĂ USCĂTĂ! NU LASAȚI BATERILE LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOI, SCURTĂ CIRCUITAREA Să îNCARCAREA BATERILOR! PERICOL DE EXPLOZIE!**

Pentru punuire apăsați comutatorul principal aflat pe partea inferioară a produsului. Produsul va lumeni cu lumină albă. În starea punută, produsul poate fi comutat prin apăsare.

Apăsați corpul pentru a schimba modul de funcționare. După lumeni alb, următorul mod de funcționare este cu schimbarea culorii. În cazul în care doriti o arumîntă culoare, apăsați șuror capul produsului, fixând astfel culoarea actuală. Atenție, la o apăsare mai accentuată, produsul va intra în mod de standby, când nu va lumeni, însă este punut. Pentru oprire apăsați comutatorul principal aflat pe partea inferioară a produsului.

**Curățare**  
Pentru curățarea produsului folosiți o lavelă moale, uscată. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Produsul trebuie protejat de apă!

**ATENȚIONARI**  
• Produsul are funcție de lumină ambientală, nu a fost proiectat pentru iluminarea spațiilor casnice. • Protejezi produsul de praf, aburi, lichide, umzeala, îngheț și lovitură, respectiv de radiatii directe solare sau termice! • Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! • Protejezi produsul de stropirea cu apă și nu asezazi obiecte umplute cu lichide, de ex. paroh, cu apă pe acesta! • Nu asezazi surâs de flacără deschisă, de ex. lumânări aprinsă pe produs! • Nu demonatai, nu modificati produsul, decareze puteti cauza incendiu, accidentare sau electrocutare! • Sursa de lumină LED din produs nu se pot schimba! Nu va fi utilă direct în lumină LED-ur și nu îndepărtați către alte persoane sau suprapune reflectorizante! • Produsul, datorită execuției, este potrivit pe post de suport pentru telefon mobil doar dacă echipamentul este așezat orizontal pe produs, în caz contrar se poate deteriora.

**DATE TEHNICE**  
alimentare: ..... 3 x 1,5 V (AAA), nu sunt incluse număr LED-uri: ..... 3 buc alb rece, 3 buc multicolor dimensiune: ..... 9,5 x 11 x 9,3 cm greutate: ..... 122 g

**Acest produs nu este jucărie, nu se recomandă copilor sub 3 ani din cauza pieselor mici ce pot fi înghețate!**

**Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!**

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,  
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, cod postal: 400337 •  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Tără de origine: China

